

Тактична Бойова Допомога Пораненим (ТССС)

Тактична Польова Допомога при Проникаючому Пораненню травма ока

TCCC for Medical Personnel - Instructor Guide for Tactical Field Care 2D Penetrating Eye Trauma, 2018



1.	Tactical Combat Casualty Care for Medical Personnel August 2018 (Based on TCCC-MP Guidelines 180801) Tactical Field Care 2d Penetrating Eye Trauma)	Допомога на полі бою для медичного персоналу Серпень 2018 (Створено на основі керівництв ТССС-МР 180801) військово-польова медична допомога 2d Проникаюча травма ока)	Next, we will discuss penetrating eye trauma.	Далі поговоримо про проникаючу травму ока
2.	Disclaimer “The opinions or assertions contained herein are the private views of the authors and are not to be construed as official or as reflecting the views of the Departments of the Army, Air Force, Navy or the Department of Defense.” - There are no conflict of interest disclosures.	Відмова від відповідальності “Думки та твердження, що наведені у даному матеріалі, відображають особисті погляди авторів та не повинні вважатись офіційними або такими, що відображають погляди Міністерства сухопутних сил, повітряних сил, флоту чи Міністерства оборони.” Жодних конфліктів інтересів виявлено не було.	Read the disclaimer.	Прочитайте текст відмови від відповідальності (дісклеймер)
3.	LEARNING OBJECTIVES Terminal Learning Objective - Perform assessment and initial treatment of penetrating eye trauma in Tactical Field Care. Enabling Learning Objectives - Identify the signs, symptoms and initial treatment of penetrating eye trauma in Tactical Field Care. - Describe the administration of a rapid field test of visual acuity in Tactical Care.	Задачі вивчення Кінцева задача вивчення - Проводити обстеження та початкове лікування проникаючої травми ока в польових умовах Мета вивчення - Визначати ознаки, симптоми та проводити початкове лікування проникаючої травми ока в польових умовах. - Описати виконання швидкої перевірки гостроти зору в польових умовах	Read the text.	Прочитайте текст
4.	LEARNING OBJECTIVES Enabling Learning Objectives - Describe the application of a rigid eye shield to a trauma casualty in Tactical Field Care. - Identify the reasons for avoiding the application of any pressure on an eye with a suspected penetrating (open globe) injury.	Задачі вивчення Мета вивчення - Описати використання жорсткого покриття для ока в польових умовах. - Визначити причини для уникнення використання давлючої пов'язки на око при підозрі на проникаючу травму.	Read the text.	Прочитайте текст
5.	Tactical Field Care Guidelines 8. Penetrating Eye Trauma a. If a penetrating eye injury is noted or suspected: - Perform a rapid field test of visual acuity and document findings. - Cover the eye with a rigid eye shield (NOT a pressure patch.) - Ensure that the 400-mg moxifloxacin tablet in the Combat Wound Medication Pack is taken if possible, and that IV/IM antibiotics are given as outlined below if oral moxifloxacin cannot be taken.	Керівництва з надання військово-польової медичної допомоги 8. Проникаюча травма ока a. Якщо помічена чи запідозрена проникаюча травма ока: - проведіть на полі бою швидкий тест для визначення гостроти зору - Вкрийте око жорстким покриттям (НЕ давлючою пов'язкою) - Дайте пігулку моксіфлоксацину 400 мг з військового медикаментозного набору якщо можливо або будь який інший антибіотик з перерахованих нижче у ВВ/ВМ формі, якщо не можливо прийняти моксіфлоксацин per os.	Read the guideline.	Прочитайте керівництво

6.	Eye Trauma Video	Відео стосовно травми ока	Video is not available in this document.	Відео недоступне в цьому документі.
7.	The Value of Eye Shields Use eye SHIELDS – not pressure patches!	Значення покриття для ока Використовуйте жорсткі покриття, а не давлючі пов'язки	Video is not available in this document.	Відео недоступне в цьому документі.
8.	Eye Protection - Use your tactical eyewear to cover the injured eye if you don't have a shield. - Using tactical eyewear in the field will generally prevent the eye injury from happening in the first place!	Захист очей - Використовуйте тактичні окуляри щоб прикрити уражене око за відсутності жорсткого покриття - Використання тактичних окулярів на полі бою саме по собі попереджує ураження очей!	Tactical eyewear can be used to protect the eye if no eye shield is available. Use of tactical eyewear is an excellent way to prevent this type of injury.	Тактичні окуляри можна використовувати для захисту очей, якщо немає щитка для очей. Використання тактичних окулярів є відмінним способом запобігання такого типу травм.
9.	Retrobulbar Hemorrhage: Orbital Compartment Syndrome  Similar to extremity compartment syndromes - The orbit is a restricted compartment - Trauma may cause bleeding in the orbit - Bleeding increases the pressure in the orbit eye	Ретробульбарний крововилив: синдром стиснення орбіти  Подібний до симптому стиснення кінцівок - Орбіта стискається обмежено - Травма може спричинити кровотечу в орбіту - Кровотеча підвищує тиск в орбіті а оці	Read the text.	Прочитайте текст
10.	Retrobulbar Hemorrhage 	Ретробульбарний крововилив 	In addition to the obvious lid swelling, this casualty also has forward displacement of his left globe indicating that there is increased pressure in the orbit.	Окрім явного набряку повіки, у цього постраждалого також відмічається передній зсув лівого очного яблука, що вказує на підвищений тиск в орбіті
11.	Retrobulbar Hemorrhage - S/S: Pain, proptosis, decreased vision (“bloody, blind, and bulging”) - Causes elevated pressure in the eye - May cause permanent blindness due to lack of blood flow or optic nerve damage - Must get the pressure in the eye down quickly - Emergent evacuation is needed - Lateral canthotomy (cutting the ligament that limits the orbital space) is the definitive management.	Ретробульбарний крововилив - Симптоми: Біль, проптоз, погіршення зору (“кров, сліпота та випинання”) - Причиною є підвищений внутрішньоочний тиск - Може стати причиною постійної сліпоти внаслідок недостатності кровообігу чи ураження очного нерву - Треба швидко знизити внутрішньоочний тиск - Необхідна невідкладна евакуація - Показана латеральна кантотомія (розсічення зв'язки, що обмежує простір в орбіті)	Read the text.	Прочитайте текст